

اي طلب العار به تفتيح التفتيح بمعنى التعمير وجعل
 التفتيح تابعا للشيء آخر نرفت اي لم يقع والمعنى المراد
 اني ما ادرجت في ابواب هذا الكتاب من اشعار
 المتقدمين شيئا كما هو عادة المؤلفين يعني ان جميع
 ما في هذا الكتاب نتاج فكري وفتاى شاعرى
 كتبته بضمير خفية خوفا من ان يراى
 والمراد هو الاصلاح بالرفعة يعنى ان هذا الكتاب
 مثل اللباس الخلق فاصليته بضم اشعارى المناسبات
 بالمواضع المتعددة وقد مرت الاشارة ان بعض
 الاشعار العربية والفارسية المذكورة في هذا الكتاب
 من اشعار الملص الصادرة منه قبل تأليف الكتاب
 بها اجامه عاريت خوفا من ان يراى غير غالب لغبار
 سعدي اي اكثر كلامه طرب اكثر نسبت وصف تركيبي
 وطيب امير بكلمة الطاء قد مر قريبا وصف تركيبي
 ايضا وكوتة نظوران رايدى علت سبيل اللطائف
 زمان طعن ورا ذكره وقائلين كم مغر مبتدأ وكسر
 الراء للاضافة دماغ يسكون العين بهوده بردن
 اي تضييعه دود وجرأخ كالاول في قايين خورون
 ونحل الاذي بلاناندره كاره ومنذ ان نسبت خبر
 المستدء يعنى انهم عدوا سعي الملص نجنا وسفا وقالوا
 ان الجرد والمثقة التاليف مثل هذا الكتاب لا يصدر
 عن العقلاء فاشارة الملص الجواهرهم بقوله وليكن
 برزاي رويشن صاحب دلان كه روي سخن اي بوقتهم
 ورايشانت اي الخاطبة معهم لامع المبالغة
 پوشيد نامد متعلق بقوله برزاي الخ كرهه تا انضم
 والتشديد كما مر وعظماي شافى در سلك بالكره
 الخيط عبارات شبيهة اسنت والمحق ان الامر

الى

كذلك

كذلك وداوري تلخ نصيحت بالاضافة بشهد طراوت
 برايمجة بين وجهه بقوله تا طبع محطاب ماول شوق
 بالموعظة الصرفة فان الحق مرورا ورت قول
 نجوم تماند بفتح النونين **شوق** ما نصيحت
 بجاي خود كوديم معناه بالتركيز بنصبيتي كند
 برينه ايلدك ذا اعرفت المعنى فلفظ جاي سين
 بفتح وقول من قال جاي مغم كما مر مرارا مغم كما مر
 مرارا وروكاري بياد الوضحة ودين اي في النهج
 سرفتمتيم برديم اي صرفنا الزمان من العجز به
 وامننا به كرتيايد فاعله ضم نصيحت بكوش عرت
 كس من المسموعين برسولان بيام موادف
 بپيام باشد بس والواجب على الرسل هو البلاغ
شعر يا ناظر آفيم اي الكتاب سئل له مرحمة
 موهون على المصنف واستغفر عطف على قوله
 سئل الكاتبة ولشارحه الفقيه واطلب لتفك من
 خير تريد به اي تدين من بعد ذلك اي من بعد ذلك
 الطلب لتفك طلب غفورا لصاحبه اعلم ان هذا
 الناظر في شرحي هذا ان الشارح الاول قد بدل جهنم
 في شرحه وان اخطأ في مواضع كثيرة وقد نبت على مواضع
 الخطاء واوردت الصواب وبالغت في رده بالاشارة
 لان كلستان موضع الفرح غفرا لله تع لولي وسائيد
 المسلمين ثم شرح كلستان
 في آخر سبع الاخرونه
 سبع وخمسين وسعمائة
 في بلدة الماسية
 حبيب عن العليم

بن سديد